



- циркуляр с плот
- table saw
- ferestrau circular-masa
- testera kružna stacionarna
- krožne žage
- бѝс отпрѝово
- циркулар с плот

RAIDER[®]
PowerTools

Contents

2	BG	схема
5	BG	оригинална инструкция за употреба
12	EN	original instructions' manual

RD-TS12B

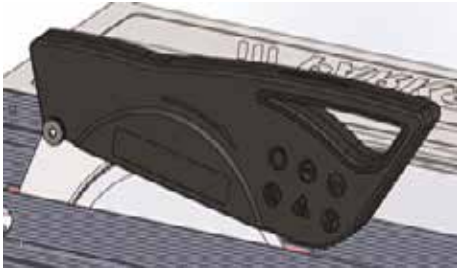
USER'S MANUAL



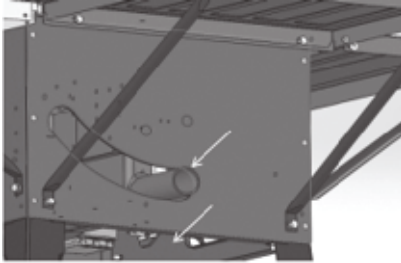
СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ЦИРКУЛЯР СТАЦИОНАРЕН RD-TS12B



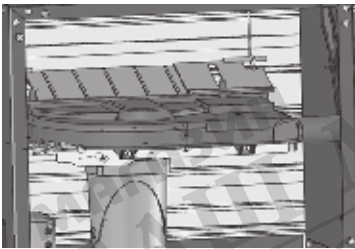
7. Система за прахоулавяне,
подходяща за свързване с прахосмукачка /
Dust capture system



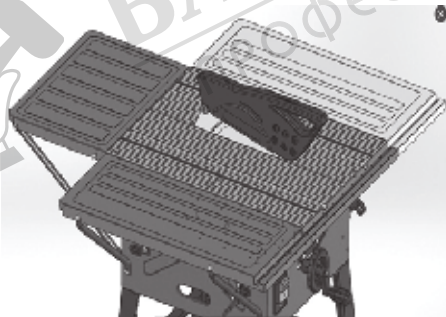
the guard no connection with suction adapter /
предпазителят няма връзка със засмукващия
адаптер;



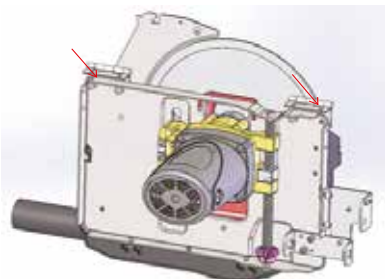
single joint suction adapter connects with
vacuum cleaner/единичен засмукващ
адаптор/тръба за свързване с прахосмукачка



bottom saw blade guard is total closed/
предпазителят на острието на дъното е
напълно затворен



middle main table scale plate is welding
steel, left & right extension tables have scale
plate too/средната плоча на масата е от
заваръчна стомана, лявата и дясната
удължителни маси, са с нанесен мащаб



fixed by two points, see picture arrow/
фиксиране от две страни, вижте на
снимката стрелката



- 1) remove connection plate from body plates but bent directly/ извадете съединителната плоча като наклоните
- 2) locking handle: rotate to lock/ лопатка дръжка: завъртете, за да заключите.
- 3) round angle wheel: no spring, adjust directly/ колело за нагласяне ъгъл на рязане и регулиране: регулирайте директно без помоща на пружина
- 4) no emergency stop switch cover/ няма капак на ключа за аварийно спиране



additional support / допълнителна опора



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 32 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкции за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Таблица 1 Основни параметри на машината

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-TS12B
Номинално напрежение	V	220-240
Номинална честота	Hz	50
Номинална консумирана мощност	W	1800
Обороти на празен ход	min ⁻¹	5500
Размер на плота	mm	432x625
Диаметър на ножа	mm	250x30x2.8 36T
Дълбочина на рязане	mm	74
Регулиране на наклона	°	0-45
Клас на защита на електроизолацията	-	II

1. Обща информация за машината

Стационарният циркуляр (наричан по-нататък - машина), е предназначен за рязане на дърво, алуминий и пластмаси (със специален режещ диск).

Машината е предназначена за извършване на следните операции:

- надлъжно рязане с трион;
- надлъжно рязане с паралелен ограничител
- надлъжно рязане под ъгъл

Електрическото захранване да се подава от еднофазен източник на променлив ток със защита (заземяване).

Машината е предназначена да работи в следните условия:

- Околната температура на въздуха да е в диапазон от плюс 5°C до плюс 40°C;
- Височина над морското равнище до 1000 m;
- Относителната влажност на въздуха да не надвишава 80% при +20 ° C.

Категория изпълнение по опазване на водите - без защита от вода!

2. Указания за безопасност

Внимание: Преди експлоатация на машината, моля, прочетете внимателно упътването. Трябва да се съобразявате с всички изисквания на този наръчник, когато работите.

Забранява се:

- работа с машината под въздействието на капки и пръски, както и на открити площи по време на сняг или дъжд;
- Да се оставя машината, свързана към електрическата мрежа, без надзор;
- Работа с машината от лица, които не могат да оперират с нея;
- използване на машината за други цели.

Машината трябва да се изключва, когато спре внезапно (в случай, спиране на движещи се части и др.).

По време на паузата, пусковият прекъсвач трябва да бъде покрит.

Номиналният ток да не е по-малко от 16 А.

Циркулярът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа, при следните случаи:

- При смяна на инструмент, монтажа на детайл и настройка;
- При преместване на машината от едно място на друго;
- По време на пауза или след като работата е приключила;
- За профилантика и почистване;

- При премахване на дървени стърготини

Никога не работете с машината в случай на възникване на някоя от следните повреди:

- Повреда на щепсел или електрически кабел;
- Повреда на заземителната верига;
- Появата на миризма от видимо запалена изолация на кабели или дим;
- Неправилна работа на автоматичния прекъсвач;
- Поява на повишен шум и вибрация;
- Повреда или поява на пукнатини в частите на тялото на паралелния ограничител.

Кабелът трябва да бъде защитен от случайна повреда (препоръчително е да го закачите). Забранено е да държите кабела на близко разстояние до места с мръсна и мазна повърхност.

Когато се работи върху открити площи, трябва да се използва само определен и подходящ за целта удължителен кабел.

Винаги се уверявайте, че няма пирони или други неща, заседнали в третираните материали.

Преди включване на машината махнете гаечни ключове и инструменти за настройка, за да изчистите работната повърхност.

Не носете много широки дрехи и бижута. Те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. При работа на открито се препоръчва носенето на ръкавици и обувки с противоплъзгаща подметка. Носете предпазни очила и шапка.

За качествена и безопасна работа, частите на работните инструменти трябва да бъдат заточени и чисти. Подмяната на аксесоари да се извършва в съответствие с инструкциите. Поддържайте машината чиста.

Допълнителни мерки за сигурност:

- Дръжте чисто работното място;
- Работното място, трябва да е добре осветено;
- Не работете в взривоопасна или химически активна среда;
- Не позволявайте на деца и неоторизирани лица да присъстват в работната зона;
- Работете с машината в стабилна позиция и не се опитвайте да достигне обекти, които са далеч от обсега ви;
- По време на работа, избягвайте контакт със заземени устройства (напр. тръбопроводи, електрически готварски печки, хладилници и др.);
- Не стойте в зоната на работа на режещото острие! Застанете от ляво или от дясно от него

- Бъдете концентрирани, следете внимателно това, което правите, не работете с триона ако сте уморени;

- Не използвайте повредени или деформирани остриета;

- Използвайте само циркулярни дискове, препоръчани от производителя;

- Обърнете внимание на факта, че изборът на нож зависи от това какъв материал ще се реже.

- Използвайте цепещ нож и го регулирайте правилно;

- Използвайте предпазител за ножа и го коригирайте в правилна позиция;

- Не насилвайте машината по време на работа и в никакъв случай не натискайте острието странично;

- Избягвайте претоварването на триона;

- Не се опитвайте да намалите твърде малък детайл;

- При рязане с триона, да не се прилага прекомерна сила за задвижването на машината. Не използвайте сила при производствения процес;

- Дръжте чисто работно пространство. Разхвърляното работното място може да причини наранявания.

Дори ако машината се управлява правилно, могат да възникнат опасности, като например:

- Риск от вреда, причинена от непокрита части на въртящия се режещ диск.

- Риск от нараняване причинено от разпадане на детайла;

- Риск от шум и прах;

- Опасност от токов удар, ако електрическият кабел не е правилно инсталиран.

За да се намали въздействието на шума от работата на триона, не забравяйте да използвате лични предпазни средства за защита на слуха (тапи за уши, включени в комплекта).

Общото време на работа без шум ЛПС не трябва да надвишава 4,8 часа на смяна.

Уверете се, че машината се съхранява на сигурно място. Съхранявайте я на сухо място и недостъпно за деца.

Ремонт на машината трябва да се извършва само от квалифициран техник с оригинални или заместващи резервни части.

3. Използване на машината

3.1. Работния детайл трябва да се натисне здраво върху плота.

Отрязаната част от детайла също трябва да се държи така, че да се предотврати падането ѝ. Ръката, използвана за задържане

на отрязъка трябва да бъде отстранена на острието на триона и да се държи далеч от него. В допълнение, ръката която държи отрязъка не трябва да се кръстосва с ръката, която оперира с машината.

3.2. Натиснете детайла бавно напред.

Не бутайте детайла твърде бързо или машината ще се натовари. Режещия диск, също ще бъде подложен на прекомерен натиск, което може да доведе до произшествия.

3.3. Използвайте буталото.

Използвайте буталото, за рязане на малки детайли, така че да подадете детайла към режещия диск.

3.4. Избягвайте използването на дълги кабели.

Оставете машината да се охлади, когато имате намерение да я преместите.

3.5. Дървесни остатъци или други подобни, които са в непосредствена близост до въртящия се режещ диск не трябва да се отстраняват на ръка.

Когато са заседнали дървени останки между фиксирани и/или движещи се части на машината, захранването трябва да бъде спряно и щепсела да се извади от контакта, преди да бъдат отстранени. Останките от дървесина трябва да бъдат премахнати от аспиратора на прах. Тези дървени останки могат да влязат в контакт с режещия диск и да доведат до опасни ситуации.

3.6. Режещият диск е един от най-важните компоненти на триона.

Правилният избор на материал, брой зъби, броя обороти и правилно заточване и монтаж на режещия диск не само ще удължи живота му, но също така ще предотврати пукнатини или счупвания и опасностите, произтичащи от тях. Използвайте само дискове, препоръчани от производителя.

3.7. При рязане на къси блокове, използвайте буталото и го дръжте на една и съща височина с детайла.

Предната част на буталото трябва да бъде приблизително с V-образна форма и при натискането му, то трябва да бъде леко повдигнато с цел предотвратяване отскачане на детайла нагоре. Предната част на ограничителя не трябва да преминава на повече от 10 mm от мястото, където острието на триона ще реже дървото по цялата височина.

3.8. Рязането на шипове или издънени детайли води до повишен риск.

Шипове и детайли с жлеб следва да бъдат нарязани на подходяща машина (машина за фрезоване).

3.9. Рязането на отпадъчна дървесина и дърва за огрев трябва да се избягва.

Тъй като качеството на прореза при тези видове дървен материал е слабо, потребителят има тенденция да не да се концентрира върху операцията на рязане, да не проверява достатъчно детайла за пирони, възли и други нередности и да изпита трудности при рязането с триона.

Когато дървата за огрев са нарязани, има голяма вероятност дървеният материал да се пързала, което може да доведе до опасни ситуации. Ето защо не се препоръчва рязането на отпадъчна дървесина и дърва за огрев.

3.10. Рязане на много големи детайли.

Големите детайли трябва да бъдат подкрепени от допълнителна маса (плот), която трябва да е с височина, еднаква с тази на триона. Такова разширение може да бъде направено от дърво и трябва да бъде поставено зад машината и прикрепено към работната маса, независимо от режещата машина. Можете също така да използвате други обучени хора, за да държат дървото. Те обаче не трябва да са под 18-годишна възраст.

4. Примери за неща, които може да се объркат, ако плата на циркуляра се използва неправилно!

4.1. Докосване на въртящия се режещ диск

Това може да се случи, ако липсват или са неправилно използвани защитните устройства и аксесоари (като предпазителя на диска, преграждане под плата, цепещия нож и пръчката за бутане). Неправилно функциониращи защитни устройства и аксесоари също могат да причинят инциденти. Когато машината е изключена и моторът не издава звук, потребителят трябва да внимава, тъй като режещия диск все още може да се върти. Предпазителят на диска е много важен в тази ситуация.

4.2. Ридушет на Детайла

В случай на ридушет, хората наоколо могат да бъдат засегнати от детайла, който лети с голяма скорост и може да причини сериозни или дори фатални наранявания. Ридушет на детайла може да се придизвика от следните причини, евентуално в комбинация и с друго:

- Детайла може да залепне към острието на триона, защото не се използва цепещия нож или се използва цепещ нож, който е прекалено

тънък или неправилно инсталиран.

- Няма ограничител (прав ръб) или е неправилно инсталиран. Дървесината може да се забие между главния водач и въртящия се диск.

4.3. Въртящия се диск прекъсва (спира)

Това може да бъде причинено от:

- Неправилен метод на заточване.
- Режещия диск е монтиран неправилно.
- Неправилна работна процедура.
- Рязане на материал, който е неподходящ за режещия диск.

4.4. Електрическа система

Наличието на искри, излизайки от машината може да е причинено от неправилна или повредена електрическата система.

4.5. Ниво на шума

Прекомерните нива на шум могат да увредят слуха на хората, които редовно работят с машината.

4.6. Вредни стърготини

Производството и разпространението на дървени стърготини може да бъде вредно за здравето. Това важи и за рязане на пластмаса и залепени дървени детайли, тъй като могат да бъдат освободени вредни изпарения в допълнение на прахта.

5. ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

Монтаж на трите допълнителни плата • Преди да монтирате допълненията, първо отстранете перфориранията пластина (вече можете да отстраните и изхвърлите материалите за защита на мотора при транспорт).

- След като долната страна вече е отворена, можете да прикачите диагоналните опори.

- Монтирайте допълненията към основния плот. След това, ги свържете към диагоналните опори.

- След като сглобите всички допълнения, приложете отново основния плот (като внимавате всички допълнения са идеално подравнени към основния плот).

- На последно място, приложете водещата шина (линеала) към предния ръб на върха на плата.

ИНСТАЛИРАНЕ НА МАШИНАТА ВЪРХУ РАБОТНА МАСА ИЛИ СТОЙКА

Тази машина е стационарна и от съображения за сигурност, трябва винаги да бъде здраво закрепена и да не се използва за мобилни приложения.

Можете да инсталирате машината по два начина:

а. Като стационарна машина на работна маса. В този случай машината трябва да се подсигури върху работната маса с 4 болта.

б. Като стационарна машина на стойка. В този случай машината трябва да бъде закрепена на рама с 4 болта и стойка, прикрепена към пода или на подовата плоча с размери най-малко 1 м²

СГЛОБЯВАНЕ НА ЦИРКУЛЯРА КЪМ РАБОТНА МАСА

Преди да монтирате циркуляра се уверете, че щепселът е отстранен от контакта.

Δ Използвайте машината, едва след като е напълно сглобена и е монтирана здраво върху работната маса или рамката.

- Свържете машината с болтове.
- Ако се използва стойката, то тя трябва да бъде фиксирана към пода с четири винта и машината трябва да се фиксира върху стойката с четири винта. Проверете винтовете преди включване на машината.

СГЛОБЯВАНЕ НА СТОЙКАТА

- Обърнете машината с главата надолу.
- Сега поставете, един по един, краката в процепите на корпуса
- Стойката притежава система за бързо монтиране. Закачете краката и опорните шини на куките за по-бърз монтаж.
- Закрепете краката с винтове с помощта на отвертка. Не затягайте винтовете напълно
- Поставете 4-те опорни шини
- Прикрепете гумените крачета по гравката
- Изправете машината върху плоска повърхност и я регулирайте, така че да застане в стабилно положение. Затегнете всички гайки и болтове

СГЛОБЯВАНЕ НА БУТАЛОТО

- Монтирайте двете скоби върху корпуса на циркуляра, като ги завинтите здраво
- Поставете буталото в скобите.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПАРАЛЕЛНИЯ ОГРАНИЧИТЕЛ

- Прикрепете ограничителя към линеала
- Сега можете да прикрепите цялата сглобка на ограничителя към горната част на плота.
- Плъзнете паралелния ограничител през единия край на релсата за позициониране на горната част на плота.
- Регулирайте позицията на ограничителя така, че краят му да съответства на задния край на триона.

СГЛОБЯВАНЕ НА ЦЕПЕЩИЯ НОЖ И ЗАЩИТНИЯ КАПАК

- Обърнете острието нагоре.
- Махнете процепа за ножа, който е на плота.
- Сглобете цепещия нож към машината, като за тази цел използвате определените за това винтове и шайби. Уверете се, че цепещия нож пада правилно в отвора.
- Сега поставете процепа обратно на плота и го закрепете.
- Сега сглобете защитния капак към цепещия нож, използвайки профилираните болтове и самоблокиращите гайки. Сега поставете летва до ножа на циркуляра и цепещия нож, за да проверите дали съвпадат правилно по протежение. Ако това не е така: Разхлабете крепежните болтове и поставете или премахнете запълващи пръстени.
- Радиалното разстояние между цепещия нож и зъбите на диска, в която и да е точка, не трябва да надвишава 5 мм.
- Върхът на цепещия нож, не трябва да бъде по-ниско от 5 мм от пика на зъба, както е показано.

СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

- Първо извадете щепсела от контакта преди да сглобите или замените режещият диск.
- Махнете процепа от плота. Използвайте отвертка, за тази цел.
- Обърнете нагоре оста на триона.
- Сваляте гайката и външния фланец от оста
- Сега плъзнете режещия диск над оста на триона и поставете фланеца и гайката. Затегнете гайката ръчно.
- Използвайте 2 ключа: един за фланеца и един за гайката, за да ги затегнете.
- Сега поставете процепа обратно на плота и го закрепете.

Монтаж на стойките за буталото

Монтирайте двете скоби за буталото отстрани на машината с помощта на болтовете и пръстените, които се доставят заедно с машината.

НАСТРОЙКА НА ЪГЪЛА ЗА РЯЗАНЕ Чрез завъртане на дръжката отстрани на машината, вие можете да наклоните острието за рязане под ъгъл до 45 градуса.

6. Пускане на машината
 - Машината се изключва чрез натискане на червения бутон.
 - Машината се включва с натискане на зеления бутон.
- Ако мрежовото напрежение прекъсне или щепселът се извади от контакта на

стената, машината веднага ще се изключи от предпазителя. Ако после захранващото напрежение, изведнъж се възобнови, машината за рязане няма да се включи. Тя ще се включи отново, само когато се натисне зеления бутон.

7. ПРАХОУЛАВЯНЕ

Прахоулавянето се осъществява от единичен засмукващ адаптор / тръба, с възможност за свързване с прахосмукачка.

8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА РЯЗАНЕ

Уверете се, че ръцете ви не са твърде близо до режещия диск по време на рязане.

За рязане с трион, да се процедира, както следва:

- Отвийте двата винта на паралелния ограничител от страни на плота.

- Задайте желанието от Вас размер.
- Затегнете винтовете.

- Задайте правилната височина на предпазителя на диска .

- Включете машината.
- Натиснете детайла бавно и с минимален натиск срещу режещия диск.

- При доближаване на края на детайла до режещия диск, използвайте буталото за да избутате детайла по-нататък.

Използвайте буталото от самото начало, при подаване на малки детайли.

- Изключете машината.

ОГРАНИЧИТЕЛ

Ограничителя позволява рязане по ъгъл 45°.

За да направите това, използвайте транспортира междурулсие, който се движи покрай ограничителя.

9. ПОДДЪРЖАНЕ И РЕМОНТ

За да се поддържа циркулярът в добро техническо състояние, трябва да се извършват периодични месечни профилантики - всяка от която включва:

- Външно изпитване;
- Проверка на електрически кабели, щепсели и заземяване;
- Проверка на сигурността на машината.
- Почистване на машината.

Евентуален ремонт на машината трябва да бъде направен само от специализирани лица.

10. Правила за съхранение

Съхранявайте машината при температура от плюс 40°C до минус 50°C с относителна влажност по-малко от 80% (при температура от 20°C). При дългогодишно съхранение при минусови температури, загрейте машината преди употреба.

В случай, че машината ще се съхранява дълго време е необходимо старателно почистване на корозирали части на машината и намазването им с предпазна смазка.



11. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържанието в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържанието в тях вторични суровини.

12. Възможни неизправности и начини на ремонт

Име / описание на неизправност	Причини	Метод на поправка
Машината не тръгва	<ul style="list-style-type: none"> a) Няма захранващо напрежение в източника b) Няма контакт между щепсела и захранващия кабел. c) Пусковия прекъсвач не работи d) Дефектен мотор, ключ, кабел 	<ul style="list-style-type: none"> a) Проверете напрежението в контакта с подходящо оборудване b) Поправете или сменете щепсела; c) Поправете или сменете пусковия прекъсвач. d) Свържете се с квалифициран електротехник
Електрическият мотор прегрява	a) Машината е претоварена с твърде голям детайл	a) Намалете големината на детайла
Моторът работи, но режещият диск не се върти	<ul style="list-style-type: none"> a) Ремъкът е скъсан b) Ремъкът е износен 	Подменете ремъкът
Силни вибрации при работа	a) Машината е поставена на неравна повърхност	a) Нивелирайте машината
Внезапно спиране	<ul style="list-style-type: none"> a) Спиране на ел. напрежение b) Дефект в мотора, ключа или кабела 	<ul style="list-style-type: none"> a) Проверете напрежението b) Свържете се с оторизиран сервиз
Обработваната повърхност изглежда зле	<ul style="list-style-type: none"> a) заготовката е набраздена b) заготовката е влажна 	Сменете заготовката
Ниска ефективност на рязане	a) Ремъкът преплъзва	a) Сменете ремъкът